

D BEDIENUNGSANLEITUNG

CE
Version 04/09

Temperatur- und Luftfeuchtigkeits-Datalogger

Best.-Nr. 10 00 55

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieser Temperatur- und Luftfeuchtigkeits-Datalogger ist für die Überwachung und Sammlung von Daten zur Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit vorgesehen. Er wird dafür eingesetzt, Temperatur- und Luftfeuchtigkeitswerte über lange Zeitperioden effizient und benutzerfreundlich zu überwachen und zu sammeln. Die Ergebnisse werden im Logger gespeichert und können ganz einfach durch Anschluss an die USB-Buchse über einen Computer ausgelesen werden. Auf dem LCD-Display werden aktuelle Messwerte, MAX, MIN, TIME (Zeit), DATE (Datum) und Temperatur- bzw. Luftfeuchtigkeitswerte angezeigt. Der Datalogger ist mit einem hochpräzisen Temperatur- und Luftfeuchtigkeitssensor ausgestattet, der Reaktionsschnelligkeit und Stabilität bietet.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht erlaubt und kann zur Beschädigung des Produktes führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag usw. verbunden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

2. SICHERHEITSHINWEISE



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

Persönliche Sicherheit

- Das Produkt ist kein Spielzeug und sollte von Kindern ferngehalten werden!

Produktsicherheit

- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.
- Das Produkt darf keinem starken mechanischen Druck ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sein.

Batteriesicherheit

- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, um Beschädigungen durch Auslaufen zu vermeiden. Auslaufende oder beschädigte Akkus können bei Hautkontakt Säureverätzungen hervorrufen. Beim Umgang mit beschädigten Akkus sollten Sie daher Schutzhandschuhe tragen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Batterien nicht frei herumliegen, da diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten.
- Nehmen Sie keine Akkus auseinander, schließen Sie sie nicht kurz, und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen. Es besteht Explosionsgefahr!

Sonstiges

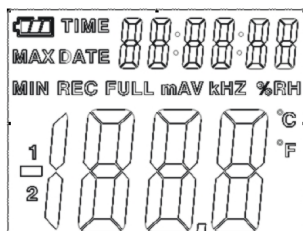
- Eine Reparatur des Geräts darf nur durch eine Fachkraft bzw. einer Fachwerkstatt erfolgen.
- Sollten Sie noch Fragen zum Umgang mit dem Gerät haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, steht Ihnen unser Technischer Support unter folgender Anschrift und Telefonnummer zur Verfügung:

Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Deutschland, Tel.: 0180 / 586 582 723 8

3. INSTALLATION UND ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Dieser Datalogger sollte in senkrechter Position platziert werden. Bei niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit sollte der Datalogger nach dem Messen aufrecht positioniert werden, bis das Kondenswasser verdampft ist, bevor die Daten im Gerät abgelesen werden.
- Wenn der Datalogger mit einem Computer verbunden ist, kann etwas Batteriestrom eingespart werden.

4. LCD-ELEMENTE



- Folgendes Batteriesymbol wird angezeigt, wenn die Batterie voll aufgeladen ist: Ist die Batterie nahezu aufgebraucht, wird dieses Symbol angezeigt: Zu diesem Zeitpunkt ist das Einlegen einer neuen Batterie notwendig.
- TIME: Die Zahlen auf der rechten Seite zeigen die aktuelle Uhrzeit an, wenn dieses Symbol angezeigt wird.
- DATE: Die Zahlen auf der rechten Seite zeigen das aktuelle Datum an, wenn dieses Symbol angezeigt wird.
- Die Anzeige von Zeit und Datum wechselt automatisch alle 10 Sekunden.
- REC Der Datalogger befindet sich im Aufnahmefokus, wenn dieses Symbol angezeigt wird.
- FULL: Der Speicher ist voll, wenn dieses Symbol angezeigt wird. Der Datalogger stoppt die Aufnahme.
- %RH: Der Datalogger misst die Feuchtigkeit der Umgebungsluft, wenn dieses Symbol angezeigt wird.
- °C: Die Temperatur wird in Celsius angezeigt.
- °F: Die Temperatur wird in Fahrenheit angezeigt.
- Beim Übertragen von Daten auf einen Computer wird das Symbol „PC“ auf dem LCD-Display angezeigt. Nachdem alle Daten hochgeladen wurden, zeigt der Datalogger den Echtwert der aktuellen Messung an. Er stoppt jedoch die Aufnahme. Wenn Sie die Aufnahmefunktion wieder aktivieren möchten, muss der Logger zurückgesetzt werden. Öffnen Sie in diesem Fall die Abdeckung auf der Rückseite und installieren Sie den Sensor erneut, bis der korrekte Messwert angezeigt wird.
- Alarmfunktion
Wenn der gemessene Wert die eingestellte obere oder untere Grenze überschreitet, leuchtet die Alarm-LED ein Mal pro Minute auf. Eine rote LED zeigt an, dass die Temperatur den Grenzwert überschritten hat, während eine gelbe LED angibt, dass der Luftfeuchtigkeitswert überschritten wurde.
- Das Symbol „LO“ wird angezeigt, wenn der Temperatur-/Luftfeuchtigkeitssensor nicht richtig angeschlossen ist. Öffnen Sie in diesem Fall die Abdeckung auf der Rückseite und installieren Sie den Sensor erneut, bis der korrekte Messwert angezeigt wird.

5. BETRIEB



Installieren Sie vor dem Betrieb bitte die Software auf der CD. Einige Funktionen sind nur über die Verwendung des Softwareprogramms verfügbar.

Temperatur-/Luftfeuchtigkeitsmodus

- Drücken Sie den Knopf „Temp/ %RH“, um zwischen dem Anzeigemodus für Temperatur und Luftfeuchtigkeit zu wechseln.
- Die Modi werden im unteren Bereich des LCD-Displays der Reihenfolge nach angezeigt. Temperatur (°F) → Temperatur (°C) → Luftfeuchtigkeit.

Anzeige MAX/MIN-Werte

- Drücken Sie den Knopf „MAX/MIN“, um die Maximum-/Minimum-Messung zu halten und die aufgezeichneten Werte anzuzeigen.
- Die Modi werden im unteren Bereich des LCD-Displays der Reihenfolge nach angezeigt. Maximum-Wert → Minimum-Wert → Aus



Die Anzeige für Zeit und Datum der Maximum-/Minimum-Werte wechselt automatisch alle 10 Sekunden. Wenn Sie den Knopf 40 Sekunden lang nicht drücken, verlässt der Zähler automatisch den MAX/MIN-Modus und kehrt zum Datenspeicher- und Messmodus zurück.

6. ENTSORGUNG

Entsorgung von Elektrik- und Elektronikgeräten



Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.

Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektronikschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

Entsorgung verbrauchter Batterien / Akku



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batterieverordnung**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!** Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: **Cd**=Cadmium, **Hg**=Quecksilber, **Pb**=Blei.



Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

7. TECHNISCHE DATEN

Stromverbrauch:	1 x 3.6V Lithium-Batterie
Präzision relative Luftfeuchtigkeit:	±5% (bei 0% bis 20%) ±3.5% (bei 20% bis 40% / bei 60% bis 80%) ±3% (bei 40% bis 60%)
Temperaturpräzision:	±2°C (bei -40°C bis -10°C / bei +40°C bis +70°C) ±1°C (bei -10°C bis 40°C)
Auflösung:	0.1% (relative Luftfeuchtigkeit) / 0.1°C (Temperatur)
Speicher:	32700
Messintervalle:	1 Sekunde bis 24 Stunden
Systemerfordernisse (für Software):	Microsoft Windows® 2000 / XP oder Vista™
Abmessungen (L x B x H):	94 x 48 x 33 mm
Gewicht:	115 g

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/ 586 582 723 8.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2009 by Voltcraft®.

*02_04/09_03-HW



OPERATING INSTRUCTIONS


Version 04/09

Temperature and Humidity Datalogger

Item No. 10 00 55

1. INTENDED USE

This temperature and humidity datalogger is intended to be used for monitoring and collecting data of environment temperature and humidity. It is used to monitor and collect temperature and humidity values efficiently and conveniently for long time periods. The readings are saved in the logger and simply read out by PC with a USB port. The LCD can show current readings, MAX, MIN, TIME, DATE and temperature or humidity values. The datalogger is designed with a high accuracy temperature and humidity sensor with fast response and stability.

Unauthorised conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

2. SAFETY INSTRUCTIONS



We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty/ guarantee will then expire!

The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

Personal safety

- The product is not a toy and should be kept out of reach of children!

Product safety

- When used in conjunction with other devices, observe the operating instructions and safety notices of connected devices.
- The product must not be subjected to heavy mechanical stress.
- The product must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight, intense vibration, or dampness.

Battery safety

- Correct polarity must be observed while inserting the batteries.
- Batteries should be removed from the device if it is not used for a long period of time to avoid damage through leaking. Leaking or damaged batteries might cause acid burns when in contact with skin, therefore use suitable protective gloves to handle corrupted batteries.
- Batteries must be kept out of reach of children. Do not leave the battery lying around, as there is risk, that children or pets swallow it.
- Batteries must not be dismantled, short-circuited or thrown into fire. Never recharge non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion!

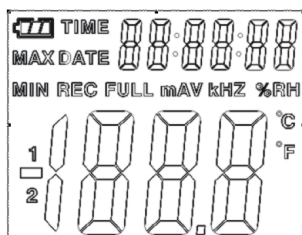
Miscellaneous



- Repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If you have queries about handling the device, that are not answered in this operating instruction, our technical support is available under the following address and telephone number:
Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Germany, phone 0180 / 586 582 723 8

3. INSTALLATION AND GENERAL INFORMATION

- This Datalogger should be placed uprightly. If placed in low temperature and high humidity environment, after measurement, the Datalogger should be placed uprightly until vaporizing the beads completely before reading the data in the device.
- If the Datalogger is connected to the PC, some battery power can be saved.

4. LCD ELEMENTS



1. This battery sign  will be displayed if battery is fully charged. When battery is exhausted,  sign will be displayed. At that time, replacing a new battery is necessary.
2. TIME: When this icon is displayed then the values on the right hand side show the current time.
3. DATE: When this icon is displayed then the values on the right hand side show the current date.
→ Time and date display is switching automatically every 10 seconds.
4. REC: If this icon is shown then the data logger is under recording mode.
5. FULL: If this icon is shown then the storage memory is full. The data logger will stop recording.
6. %RH: If this icon is shown then the data logger is measuring the environment humidity.
7. °C: Temperature shown in Centigrade
8. °F: Temperature shown in Fahrenheit
9. When uploading data to a PC, there will be the icon "-PC-" displayed on the LCD. After all data is loaded, the data logger will display the real value from the current measurement. But it will stop recording. The logger needs to be re-set if you need the recording function again. You can only look over the data from the logger itself. All settings will be only carried through the software installed in PC.
10. Alarm function
When the measured value exceeds the set upper limit or lower limit, the alarm LED will light up one time per minute. A red LED shows that the temperature value exceeds the limit, while a yellow LED shows that the humidity value exceeds the limit.
11. There will be the icon "-LO-" displayed if the temperature/humidity sensor is not well connected. At this time, please open the back cover and re-install the sensor. Until the correct measurement value is displayed.

5. OPERATION



Before operation, please install the software CD as some functions are only available using the software program.

Temperature/humidity mode

- Press the button "Temp. / %RH" to switch between temperature and humidity display mode.
- It will be shown in the lower part of the LCD in a sequence: Temperature (°F) → Temperature (°C) → Humidity.

Display MAX/MIN values

- Press the button "MAX/MIN" to hold the maximum/minimum measurement and show the recorded values.
- It will be shown in the lower part of the LCD in a sequence: Maximum value → Minimum value → Off



Time and date display of the maximum/minimum values is switching automatically every 10 seconds. If you do not press the button for 40 seconds, the meter will automatically exit from MAX/MIN mode and return to the data hold and measure mode.

6. DISPOSAL

Dispose of waste electrical and electronic equipment



In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.

The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

Used batteries/ rechargeable batteries disposal



The user is legally obliged (**battery regulation**) to return used batteries and rechargeable batteries. **Disposing used batteries in the household waste is prohibited!** Batteries/ rechargeable batteries containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Pb** = Lead.

You can return used batteries/ rechargeable batteries free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ rechargeable batteries are sold.

Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!

7. TECHNICAL DATA

Power consumption:	1 x 3.6V Lithium battery
Relative humidity accuracy:	±5% (for 0% to 20%) ±3.5% (for 20% to 40% / for 60% to 80%) ±3% (for 40% to 60%)
Temperature accuracy:	±2°C (for -40°C to -10°C / for +40°C to +70°C) ±1°C (for -10°C to 40°C)
Resolution:	0.1% (relative humidity) / 0.1°C (temperature)
Memory:	32700
Measuring rate:	1 second to 24 hours
System requirement (for software):	Microsoft Windows® 2000 / XP / Vista™
Dimensions (L x W x H):	94 x 48 x 33 mm
Weight:	115 g

These operating instructions are published by Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/ Germany, Phone +49 180 586 582 723 8.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print.
We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2009 by Voltcraft®.

*02_04/09_03-HW

Enregistreur de température et d'humidité

N° de commande 10 00 55

1. UTILISATION PRÉVUE

Cet enregistreur de température et d'humidité a été conçu pour relever et rassembler des données sur la température et l'humidité de l'environnement. Il est utilisé pour relever et rassembler les valeurs de température et d'humidité de façon efficace et pratique sur de longues périodes. Les mesures sont sauvegardées dans l'enregistreur et peuvent être lues sur un PC muni d'un port USB. L'écran à cristaux liquides peut afficher les mesures actuelles, MAX, MIN, HEURE, DATE et les valeurs de température ou d'humidité. L'enregistreur incorpore un capteur de haute précision de température et d'humidité offrant une réaction rapide et stabilité.

La conversion et/ou la modification non autorisées de l'appareil ne sont pas permises pour des raisons de sécurité et d'approbation (CE). Tout usage autre que celui décrit ci-dessus est interdit, peut endommager le produit et poser des risques tels que courts-circuits, incendies, chocs électriques, etc. Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver à titre de référence.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée!

Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

Sécurité des personnes

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants!

Sécurité du produit

- Si vous raccordez ce produit à d'autres appareils, consultez le mode d'emploi et les consignes de sécurité de ces autres appareils.
- Ne soumettez pas ce produit à de fortes contraintes mécaniques.
- Ce produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil ou à d'intenses vibrations.

Sécurité des piles

- Attention à bien respecter la polarité lors de la mise en place des piles. (« + » = positif « - » = négatif).
- Retirer les piles de l'appareil lorsque ce dernier n'est pas utilisé pendant une longue durée afin d'éviter tout endommagement dû à des fuites. Des fuites ou des piles endommagées peuvent provoquer des brûlures acides lors d'un contact avec la peau, il convient donc d'utiliser des gants de protection appropriés pour manipuler des piles usagées.
- Maintenir les piles hors de portée des enfants. Ne pas laisser de pile traîner, un enfant ou un animal domestique pourrait en avaler une.
- Ne pas démonter, court-circuiter ou jeter des piles dans le feu. Ne jamais recharger des piles non rechargeables. Un risque d'explosion existe !

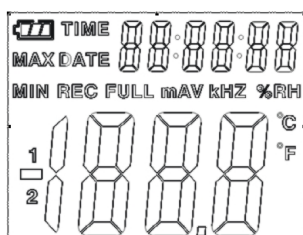
Divers

- La réparations ou de réglages ne peuvent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- L'appareil de mesure pour lesquelles vous ne trouvez pas de réponses dans le présent mode d'emploi, nos support technique se tient volontiers à votre disposition à l'adresse et au numéro de téléphone suivants:
Volcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tél. 0180/586 582 723 8.

3. INSTALLATION ET INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Cet enregistreur doit être placé verticalement. S'il est placé dans un environnement à basse température et à humidité élevée, après la prise de mesures, l'enregistreur doit être placé verticalement jusqu'à ce que les gouttelettes se soient entièrement vaporisées avant de lire les données enregistrées par l'appareil.
- Si l'enregistreur est connecté au PC, il est possible d'économiser une partie de l'énergie des piles.

4. ÉLÉMENTS DE L'ÉCRAN À CRISTAUX LIQUIDES



- Le signe de la pile sera affiché si la pile est pleinement chargée. Si la pile est à plat, le signe sera affiché. Il convient alors de remplacer la pile par une nouvelle pile.
- TIME : Quand cette icône est affichée, les valeurs à droite indiquent l'heure actuelle.
- DATE : Quand cette icône est affichée, les valeurs à droite indiquent la date actuelle.
→ L'affichage alterne automatiquement entre l'heure et la date toutes les 10 secondes.
- REC : Si cette icône est affichée, l'enregistreur est en mode enregistrement.
- FULL : Si cette icône est affichée, la mémoire de stockage est pleine. L'enregistreur arrêtera d'enregistrer.
- %RH : Si cette icône est affichée, l'enregistreur mesure l'humidité de l'environnement.
- °C: Affichage de la température en centigrades
- °F: Affichage de la température en Fahrenheit
- Lorsque les données sont téléchargées vers un PC, l'icône « -PC- » sera affichée sur l'écran à cristaux liquides. Après le chargement de toutes les données, l'enregistreur affichera la valeur réelle à partir de la mesure actuelle. Mais il cessera d'enregistrer. Si la fonction d'enregistrement est requise à nouveau, il convient de réinitialiser l'enregistreur. Vous ne pouvez consulter que les données de l'enregistreur lui-même. Tous les réglages seront effectués uniquement par le biais du logiciel installé sur le PC.
- Fonction d'alarme
Lorsque la valeur mesurée dépasse la limite supérieure ou la limite inférieure réglée, la DEL de l'alarme s'allumera une fois par minute. Une DEL rouge montre que la valeur de la température dépasse la limite, tandis qu'une DEL jaune montre que la valeur de l'humidité dépasse la limite.
- L'icône « -LO- » sera affichée si le capteur de température/d'humidité n'est pas connecté correctement. Dans ce cas, prière d'ouvrir le couvercle situé à l'arrière et de réinstaller le capteur jusqu'à ce que la valeur correcte de la mesure soit affichée.

5. UTILISATION



Veuillez installer le CD du logiciel avant utilisation. Certaines fonctions ne sont disponibles qu'à partir du programme.

Mode température/humidité

- Appuyer sur le bouton « Temp. / %RH » pour alterner entre le mode d'affichage de la température et celui d'affichage de l'humidité.
- Le mode sera indiqué dans la partie inférieure de l'écran à cristaux liquides selon la séquence : Température (°F) → Température (°C) → Humidité.

Affichage des valeurs MAX/MIN

- Appuyer sur le bouton « MAX/MIN » pour retenir la mesure maximum/minimum et afficher les valeurs enregistrées.
- Les valeurs seront affichées dans la partie inférieure de l'écran à cristaux liquides selon la séquence : Valeur maximum -> Valeur minimum -> Arrêt



L'affichage alterne automatiquement entre les valeurs maximum et les valeurs minimum toutes les 10 secondes. Si vous n'appuyez pas sur le bouton pendant 40 secondes, l'enregistreur quittera automatiquement le mode MAX/MIN et retournera en mode retenue et mesure des données.

6. ELIMINATION DES DÉCHETS

Mise au rebut d'équipements électriques et électroniques



Afin de préserver, protéger et améliorer la qualité de l'environnement, ainsi que de protéger la santé des êtres humains et d'utiliser prudemment les ressources naturelles, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés en conformité avec les règlements d'application.

Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée d'une croix signifie que ce produit doit être apporté à un point de collecte et de recyclage des produits électroniques pour que ses matières premières soient recyclées au mieux.

Mise au rebut de piles/accumulateurs usagés



Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et accumulateurs usés, il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères ! Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances nocives sont repérés par les symboles ci-contre qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd prépondérant sont : **Cd**=cadmium, **Hg**=mercure, **Pb**=plomb. Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accus usagés aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles et d'accumulateurs.

Vous respecterez ainsi vos obligations civiles et contribuerez à la protection de l'environnement !

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Consommation en courant :	1 x pile au lithium de 3,6 V
Précision de l'humidité relative :	±5 % (de 0 % à 20 %) ±3,5 % (de 20 % à 40 % / de 60 % à 80 %) ±3 % (de 40 % à 60 %)
Précision de la température :	±2°C (de -40 °C à -10 °C / de +40 °C à +70 °C) ±1°C (de -10 °C à 40 °C)
Résolution :	0,1 % (humidité relative) / 0,1 °C (température)
Mémoire :	32 700
Fréquence des mesures :	D'1 seconde à 24 heures
Configuration recommandée (pour le logiciel) :	Microsoft Windows® 2000 / XP / Vista™
Dimensions (L x l x H) :	94 x 48 x 33 mm
Poids :	115 g

Datalogger voor temperatuur en vochtigheid

Bestnr. 10 00 55

1. BEDOELD GEBRUIK

Deze datalogger voor temperatuur en vochtigheid is bedoeld voor het bewaken en het opslaan van gegevens van de omgevingstemperatuur en vochtigheid. Het apparaat wordt gebruikt voor het bewaken en efficiënt en gemakkelijk registreren van temperatuur- en vochtigheidswaarden gedurende langere tijd. De meetwaarden worden in het apparaat zelf opgeslagen en kunnen door een PC met een USB-poort worden uitgelezen. Het uitleesvenster (LCD) kan de actuele meetwaarden weergeven, waaronder max/min, tijd, datum en temperatuur- of vochtigheidswaarden. De datalogger is voorzien van een zeer nauwkeurige en stabiele temperatuur- en vochtsensor met een snelle reactietijd.

Het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product is niet toegestaan om veiligheids- en keuringsredenen (CE). Een andere toepassing dan hierboven beschreven, is niet toegestaan en kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Lees de gebruiksaanwijzing grondig en bewaar deze voor raadpleging in de toekomst.

2. VEILIGHEIDSinSTRUCTIES



Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd op om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan!
Het uitroepteken geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.

Persoonlijke veiligheid

- Het product is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden!

Productveiligheid

- Indien gebruikt met andere toestellen, volg dan de bedieningsinstructie en veiligheidsnotities van het aangesloten toestel.
- Het product mag niet onderworpen worden aan zware mechanische druk.
- Het product mag niet blootgesteld worden aan extreme temperaturen, rechtstreeks zonlicht, intense trillingen of vocht.

Batterijveiligheid

- Juiste polariteit dient in acht genomen te worden bij het installeren van de batterijen.
- Batterijen dienen uit het apparaat verwijderd te worden wanneer het voor langere tijd niet gebruikt wordt, om schade door lekkage te voorkomen. Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandwonden veroorzaken wanneer het zuur in contact komt met de huid, draag daarom beschermende handschoenen bij het hanteren van beschadigde batterijen.
- Batterijen dienen buiten bereik te worden gehouden van kinderen. Laat de batterij niet rondslingeren. Het gevaar op inslikken bestaat voor kinderen en huisdieren.
- Batterijen mogen niet worden ontmanteld, kortgesloten of verbrand. Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden. Het risico bestaat op een explosie!

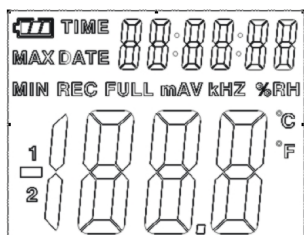
Diversen

- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman/gespecialiseerde onderhoudsdienst.
- Voor vragen over het omgaan met het product, die niet beantwoord worden in deze gebruiksaanwijzing, is onze afdeling technische ondersteuning bereikbaar op het volgende adres en telefoonnummer:
Volcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Duitsland, telefoon 0180/586 582 723 8

3. INSTALLATIE EN ALGEMENE INFORMATIE

- Deze datalogger dient rechtop te worden opgesteld. Als het apparaat, na een meting, naar een omgeving met lage temperatuur en hoge luchtvochtigheid wordt overgebracht, dient de datalogger rechtop te worden gezet totdat de meetkamers zich volledig hebben gevuld alvorens nieuwe metingen betrouwbaar uit te kunnen voeren.
- Als de datalogger wordt aangesloten op een PC, wordt daardoor de levensduur van de batterij verlengd.

4. LCD ELEMENTEN



- Dit batterijpictogram wordt getoond als de batterij volledig is geladen. Als de batterij leeg is, wordt dit pictogram weergegeven. Op dat moment is vervangen van de batterij noodzakelijk.
- TIJD (TIME): Als dit pictogram wordt afgebeeld, geven de waarden aan de rechterkant de actuele tijd aan.
- DATUM (DATE): Als dit pictogram is te zien, geven de waarden aan de rechterkant de actuele datum aan.



Tijd- en datumweergave schakelt automatisch elke 10 seconden om.

- OPNAME (REC): Als dit pictogram is te zien, bevindt de datalogger zich in de opslagmodus.
- VOL (FULL): Dit pictogram is te zien als het opslaggeheugen vol is. »De datalogger stopt met de registratie van gegevens.
- %RH: Als dit pictogram verschijnt, meet de datalogger de omgevingsvochtigheid.
- °C: De temperatuur wordt weergegeven in Celcius.
- °F: De temperatuur wordt weergegeven in Fahrenheit.
- Bij het sturen van meetgegevens naar een PC, wordt het pictogram "PC-" afgebeeld op het uitleesvenster (LCD). Nadat alle gegevens zijn overgebracht, zal de datalogger de werkelijke waarde van de huidige meting weergeven. Hij zal echter stoppen met registreren. De datalogger moet worden gereset als de registratiefunctie weer nodig is. Alleen de data van de logger zelf kan worden bekeken. Alle instellingen worden uitsluitend uitgevoerd met behulp van de software die op de PC is geïnstalleerd.
- Alarmpictogram
Als de gemeten waarde de ingestelde boven- of ondergrens bereikt, zal de alarm-LED eenmaal per minuut oplichten. Een rode LED geeft aan dat de temperatuurwaarde de ingestelde grens heeft overschreden, terwijl een gele LED aangeeft dat de ingestelde grens van de vochtigheidswaarde is overschreden.
- Verder wordt het pictogram "LO-" afgebeeld om aan te geven dat de temperatuur/vochtsensor niet goed is aangesloten. Open dan de klep op de achterkant en sluit de sensor goed aan. Controleer dan of de juiste meetwaarde wordt weergegeven.

5. WERKING



Installeer aub. voor ingebruikname de software, die op CD staat. Een paar functies zijn alleen via gebruikmaking van het softwareprogramma beschikbaar.

Temperatuur/vochtigheidsmodus

- Druk op de knop "Temp. / %RH" om over te schakelen tussen het weergeven van de temperatuur en vochtigheid.
- Deze waarden worden aangegeven op het onderste gedeelte van het uitleesvenster in deze volgorde: Temperatuur (°F) → Temperatuur (°C) → Vochtigheid.

Weergave MAX/MIN waarden

- Druk op de knop "MAX/MIN" voor het vasthouden van de maximum/minimum meetwaarden en voor het weergeven van de geregistreerde waarden.
- De waarden worden weergegeven op het onderste gedeelte van het uitleesvenster in deze volgorde: Maximum waarde → Minimum waarde → Uit



Tijd- en datumweergave van de maximum/minimum waarden schakelt automatisch elke 10 seconden om. Als de knop gedurende 40 seconden niet wordt ingedrukt, zal het instrument automatisch de MAX/MIN-modus verlaten en terugkeren naar de data 'vasthouden en meten'-modus.

6. VERWIJDERING

Verwijder gebruikte elektrische en elektronische apparatuur



In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoorlijk en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

Verwijdering van gebruikte batterijen/ accu's!



U bent als eindgebruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege (oplaadbare) batterijen en accu's in te leveren; **verwijdering via het huisvuil is niet toegestaan!** Batterijen/ accu's die schadelijke stoffen bevatten worden gekenmerkt door de hiernaast vermelde symbolen, die erop wijzen dat deze niet via het huisvuil verwijderd mogen worden. De aanduidingen voor de bepalende zware metalen zijn: **Cd**=cadmium, **Hg**=kwik, **Pb**=lood.
Uw gebruikte batterijen/accu's kunt u kosteloos inleveren bij de verzamelpunten van uw gemeente, bij al onze vestigingen en overal waar batterijen/accu's worden verkocht!

Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu!

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding:	1 x 3,6 V lithium batterij
Meetnauwkeurigheid relatieve vochtigheid:	±5% (van 0% tot 20%) ±3,5% (van 20% tot 40% / van 60% tot 80%) ±3% (van 40% tot 60%)
Meetnauwkeurigheid temperatuur:	±2°C (van -40°C tot -10°C / van +40°C tot +70°C) ±1°C (van -10°C tot 40°C)
Resolutie:	0,1% (relatieve vochtigheid) / 0,1°C (temperatuur)
Geheugen:	32700
Meetsnelheid:	1 seconde tot 24 uur
Systeemeisen (voor software):	Microsoft Windows® 2000 / XP / Vista™
Afmetingen (L x B x H):	94 x 48 x 33 mm
Gewicht:	115 g

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Volcraft®.
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180 586 582 723 8.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.
Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2009 bei Volcraft®.

*02_04/09_03-HW